

Deu

Chapter 31

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וַיִּלְךָ מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כָּל-יִשְׂרָאֵל: 1
Israele tutto a il-questi il-parole - e-parlo Mose e-ando
[H3478](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0428](#) [H1697](#) [H0853](#) [H1696](#) [H4872](#) [H3212](#)

Mosè andò e rivolve ancora queste parole a tutto Israele.

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם בֶּן-מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה אֲנִכִּי הַיּוֹם לֹא-אֹכֵל 2
io-sono-able non il-giorno io anno e-venti un-cento figlio-di a-loro e-disse
[H3201](#) [H3808](#) [H3117](#) [H0595](#) [H8141](#) [H6242](#) [H3967](#) [H0413](#) [H0559](#)
עוֹד לֵצֵאת וּלְבוֹא וַיְהִי־הָאָמַר לֹא אֵלַי אָמַר 3
tu-dovra-attraversare non a-me disse e-l'Eterno e-a-venire-in a-andare-fuori ancora
[H3808](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0935](#) [H3318](#) [H5750](#)

אֶת-הַיַּרְדֵּן הַזֶּה: 3
il-questo il-Giordano -
[H2088](#) [H3383](#) [H0853](#)

Disse loro: "Io sono oggi in età di centovent'anni; non posso più andare e venire, e l'Eterno m'ha detto: Tu non passerai questo Giordano.

וַיְהִי־הָאֵלֶּה אֲלֵהֶיךָ וְתוֹא עִבְרָא לְפָנֶיךָ הוּא-לְפָנֶיךָ אֶת-הַגּוֹיִם 3
il-nazioni - fara-distruocere egli davanti-a-tu crossing egli tuo-Dio l'Eterno
[H0853](#) [H8045](#) [H1931](#) [H6440](#) [H1931](#) [H0430](#) [H3068](#)
הָאֵלֶּה מִלְּפָנֶיךָ וַיִּרְשְׁתֶּם הוּא עִבְרָא לְפָנֶיךָ כַּאֲשֶׁר 4
come davanti-a-tu crossing egli Giosue e-tu-dovra-possedere-loro da-davanti-a-tu il-questi
[H6440](#) [H1931](#) [H3091](#) [H3423](#) [H6440](#) [H0428](#)

דַּבֵּר יְהוָה: 4
l'Eterno parlo
[H3068](#) [H1696](#)

L'Eterno, il tuo Dio, sarà quegli che passerà davanti a te, che distruggerà d'innanzi a te quelle nazioni, e tu possederai il loro paese; e Giosuè passerà davanti a te, come l'Eterno ha detto.

וְעָשָׂה יְהוָה לָהֶם כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְסִיחֹן וּלְעוֹג מֶלְכֵי הָאֲמֹרִי 4
il-Amoreo re-di e-a-Og a-Sihon egli-fece come a-loro l'Eterno e-fara-fare
[H0567](#) [H4428](#) [H5747](#) [H5511](#) [H3068](#)
וּלְאַרְצָם אֲשֶׁר הִשְׁמִיד אֹתָם: 5
e-a-loro-terra che gli-distrusse loro
[H0776](#) [H0853](#) [H8045](#)

E l'Eterno tratterà quelle nazioni come trattò Sihon e Og, re degli Amorei, ch'egli distrusse col loro paese.

וַיִּתְּנֶם יְהוָה לְפָנֶיךָ וְעָשִׂיתָם לָהֶם כְּכֹל- 5
e-fara-dare-loro l'Eterno davanti-a-tu e-tu-dovra-fare a-loro secondo-a-tutto
[H5414](#) [H3068](#) [H6440](#) [H3605](#)
הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתְכֶם: 6
il-comandamento che io-comando tu
[H4687](#) [H6680](#) [H0853](#)

L'Eterno le darà in vostro potere, e voi le tratterete secondo tutti gli ordini che v'ho dato.

מִפְּנֵיהֶם	תֵּעָרָו	וְאֵל-	תִּירָאוּ	אֵל-	וְאַמְצֹו	חֲזָקוּ	6	
da-davanti-a-loro	essere-atterrito	e-non	temere	non	e-essere-coraggioso	essere-forte		
H6440	H6206	H0408	H3372	H0408	H0553	H2388		
וְלֹא	יִרְפָּד	לֹא	עִמָּךְ	הַהֹלֵךְ	הוּא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי
e-non	fara-egli-fail-tu	non	con-tu	il-uno-andando	egli	tuo-Dio	l'Eterno	per
H3808	H7503	H3808	H1980	H1931	H0430	H3068		
					פ	יַעֲזֹבְךָ:		
					-	fara-egli-abbandonare-tu		

Siate forti, fatevi animo, non temete e non vi spaventate di loro, perché l'Eterno, il tuo Dio, è quegli che cammina teco; egli non ti lascerà e non ti abbandonerà".

חֲזָק	יִשְׂרָאֵל	כָּל-	לְעֵינַי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	לְיְהוֹשֻׁעַ	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא	7
essere-forte	Israele	tutto	in-occhi-di	a-lui	e-disse	a-Giosue	Mose	e-chiamo	
H2388	H3478	H3605	H0413	H0559	H3091	H4872	H7121		
הָאָרֶץ	אֵל-	הַזֶּה	הָעָם	אִתְּךָ	תָּבוֹא	אִתְּךָ	כִּי	וְאַמְצֹו	
il-terra	a	il-questo	il-popolo	con	fara-andare	tu	per	e-essere-coraggioso	
H0776	H0413	H2088	H0854	H0935	H0553				
תִּנְחִילֵנָה		וְאַתָּה	לָהֶם	לְתַת	לְאֲבֹתָם	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	
fara-cause-loro-a-ereditare-esso	e-tu	a-loro	a-dare	a-loro-padri	l'Eterno	giuro	che		
H5157		H5414	H0001	H3068	H7650				
								אוֹתָם:	
								loro	
								H0853	

Poi Mosè chiamò Giosuè, e gli disse in presenza di tutto Israele: "Sii forte e fatti animo, perché tu entrerai con questo popolo nel paese che l'Eterno giurò ai loro padri di dar loro, e tu sarai quello che gliene darai il possesso.

לֹא	עִמָּךְ	יְהוָה	הוּא	לְפָנַי	הַהֹלֵךְ	הוּא	וַיְהוָה	8
non	con-tu	fara-essere	egli	davanti-a-tu	il-uno-andando	egli	e-l'Eterno	
H3808	H1961	H1931	H6440	H1980	H1931	H3068		
תַּחַת:	וְלֹא	תִירָא	לֹא	יַעֲזֹבְךָ	וְלֹא	יִרְפָּד		
essere-sgomento	e-non	temere	non	fara-egli-abbandonare-tu	e-non	fara-egli-fail-tu		
H2865	H3808	H3372	H3808	H3808	H3808	H7503		

E l'Eterno cammina egli stesso davanti a te; egli sarà con te; non ti lascerà e non ti abbandonerà; non temere e non ti perdere d'animo".

לְוִי	בְנֵי	הַכֹּהֲנִים	אֵל-	וַיִּתֶּנָּה	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיִּכְתֹּב	9
Levi	figli-di	il-sacerdoti	a	e-diede-esso	il-questo	il-Torah	-	Mose	e-scrisse	
H3878	H3548	H0413	H5414	H2063	H8451	H0853	H4872	H3789		
יִשְׂרָאֵל:	זְקֵנֵי	כָּל-	וְאֵל-	יְהוָה	בְּרִית	אָרוֹן	אֶת-	הַנְּשָׂאִים		
Israele	anziani-di	tutto	e-a	l'Eterno	patto-di	arca-di	-	il-quelli-carrying		
H3478	H2205	H3605	H0413	H3068	H1285	H0727	H0853	H5375		

E Mosè scrisse questa legge e la diede ai sacerdoti figliuoli di Levi che portano l'arca del patto dell'Eterno, e a tutti gli anziani d'Israele.

שָׁנָה	בְּמַעַד	שָׁנִים	שִׁבְעָה	וּמִקֵּץ	לֵאמֹר	אוֹתָם	מֹשֶׁה	וַיִּצְוֶה	10
anno-di	a-stabili-tempo-di	anni	sette	a-fine-di	dicendo	loro	Mose	e-comando	
H8141	H4150	H8141	H7651	H7093	H0559	H0853	H4872	H6680	

הַשְּׂמִטָּה	בְּחַג	הַסֹּבֹת:
il-release	a-festa-di	il-Booths
H8059	H2282	H5521

Mosè diede loro quest'ordine: "Alla fine d'ogni settennio, al tempo dell'anno di remissione, alla festa delle Capanne,

בְּמָקוֹם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	פָּנָי	אֶת-	לְרֹאוֹת	יִשְׂרָאֵל	כָּל-	בְּבֹא	11
in-il-luogo	tuo-Dio	l'Eterno	faccia-di	-	a-apparire	Israele	tutto	quando-viene	
H4725	H0430	H3068	H6440	H0853	H7200	H3478	H3605	H0935	

יִשְׂרָאֵל	כָּל-	נֶגֶד	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	אֶת-	תִּקְרָא	יִבְחַר	אֲשֶׁר
Israele	tutto	davanti-a	il-questo	il-Torah	-	tu-dovra-leggere	egli-fara-scegliere	che
H3478	H3605	H5048	H2063	H8451	H0853	H7121	H0977	

בְּאָזְנוֹתָם:
in-oro-orecchie
H0241

quando tutto Israele verrà a presentarsi davanti all'Eterno, al tuo Dio, nel luogo ch'egli avrà scelto, leggerai questa legge dinanzi a tutto Israele, in guisa ch'egli l'oda.

אֲשֶׁר	וַגֵּרָךְ	וְהַטָּף	וְהַנָּשִׁים	הָאָנָשִׁים	הָעָם	אֶת-	תִּקְהַל	12
che	e-tuo-forestiero	e-il-figli	e-il-donne	il-uomini	il-popolo	-	assemble	
	H1616	H2945	H0802	H0376		H0853	H6950	

אֶת-	וַיִּרְאוּ	וְלִמְדוּ	וְלִמְעַן	וַיִּשְׁמְעוּ	לִמְעַן	בְּשַׁעְרֶיךָ
-	e-temere	essi-possa-imparare	e-cosi-quello	essi-possa-udire	cosi-quello	in-tuo-porte
H0853	H3372	H3925	H4616	H8085	H4616	H8179

הַזֹּאת:	הַתּוֹרָה	דְּבָרַי	כָּל-	אֶת-	לַעֲשׂוֹת	וַיִּשְׁמְרוּ	אֱלֹהֶיכֶם	יְהוָה
il-questo	il-Torah	parole-di	tutto	-	a-fare	e-custodire	tuo-Dio	l'Eterno
H2063	H8451	H1697	H3605	H0853		H8104	H0430	H3068

Radunerai il popolo, uomini, donne, bambini, con lo straniero che sarà entro le tue porte, affinché odano, imparino a temere l'Eterno, il vostro Dio, e abbiano cura di mettere in pratica tutte le parole di questa legge.

יְהוָה	אֶת-	לִירְאָה	וְלִמְדוּ	וַיִּשְׁמְעוּ	וַיִּדְעוּ	לֹא-	אֲשֶׁר	וּבְנֵיהֶם	13
l'Eterno	-	a-temere	e-imparare	fara-udire	conobbe	non	che	e-oro-figli	
H3068	H0853	H3372	H3925	H8085	H3045	H3808			

עֹבְרִים	אַתָּם	אֲשֶׁר	הָאָרְצָה	עַל-	חַיִּים	אַתָּם	אֲשֶׁר	הַיָּמִים	כָּל-	אֱלֹהֵיכֶם
crossing	tu	che	il-suolo	su	vivente	tu	che	il-giorni	tutto	tuo-Dio
			H0127					H3117	H3605	H0430

אֶת-	לְרִשְׁתָּהּ:	שָׂמָה	הַיַּרְדֵּן
-	a-possedere-esso	la	il-Giordano
	H3423	H8033	H3383

E i loro figliuoli, che non ne avranno ancora avuto conoscenza, l'udranno e impareranno a temere l'Eterno, il vostro Dio, tutto il tempo che vivrete nel paese del quale voi andate a prender possesso, passando il Giordano".

14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה הֵן קָרְבִי יָמֶיךָ לְמוֹת קְרָא אֶת־
 e-disse l'Eterno a Mose ecco draw-vicino tuo-giorni chiamare a-morire
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H2005](#) [H7126](#) [H3117](#) [H4191](#) [H7121](#) [H0853](#)

וַיְהוֹשֻׁעַ וְהַתִּיבָבוּ בְּאֶהֱל מוֹעֵד וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה
 Giosue e-present-voi-stessi in-tenda-di convegno e-io-fara-comandare-lui e-ando
[H3091](#) [H3320](#) [H0168](#) [H4150](#) [H6680](#) [H3212](#) [H4872](#)

וַיְהוֹשֻׁעַ וְהַתִּיבָבוּ בְּאֶהֱל מוֹעֵד:
 e-Giosue e-presented-se-stessi in-tenda-di convegno
[H3091](#) [H3320](#) [H0168](#) [H4150](#)

E l'Eterno disse a Mosè: "Ecco, il giorno della tua morte s'avvicina; chiama Giosuè, e presentatevi nella tenda di convegno perch'io gli dia i miei ordini". Mosè e Giosuè dunque andarono e si presentarono nella tenda di convegno.

15 וַיֵּרָא יְהוָה בְּאֶהֱל בְּעַמּוּד עָנָן וַיַּעֲמֹד עַמּוּד הָעָנָן עָלֶיךָ
 e-apparve l'Eterno in-il-tenda in-colonna-di nuvola e-stette sopra il-nuvola
[H7200](#) [H3068](#) [H0168](#) [H5982](#) [H6051](#) [H5975](#) [H5982](#) [H6051](#)

פֶּתַח הָאֶהֱל:
 ingresso-di il-tenda
[H6607](#) [H0168](#)

L'Eterno apparve, nella tenda, in una colonna di nuvola; e la colonna di nuvola si fermò all'ingresso della tenda.

16 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה הֲנִדָּה שָׁכַב עִם־ אֲבֹתֶיךָ וְקָם הָעָם
 e-disse l'Eterno a Mose ecco-tu giacente con tuo-padri e-fara-alzarsi il-popolo
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H2009](#) [H7901](#) [H0001](#)

הֲיִהְיֶה וּזְנָה וְאַחֲרָי אֵלֵהֶי נָכַר־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר הוּא בָא־ שָׁמָּה
 il-questo e-prostitute dopo dei-di straniero il-terra che egli andando la
[H2088](#) [H2181](#) [H0430](#) [H5236](#) [H0776](#) [H1931](#) [H0935](#) [H8033](#)

בְּקֶרְבִי וַעֲזָבֵנִי וְהִפְרֹ אֶת־ בְּרִיתִי אֲשֶׁר כָּרַתִּי אִתּוֹ:
 in-suo-mezzo e-fara-abbandonare-me e-rompere - mio-patto che io-fece con-lui
[H7130](#) [H0853](#) [H1285](#) [H3772](#) [H0854](#)

E l'Eterno disse a Mosè: "Ecco, tu stai per addormentarti coi tuoi padri; e questo popolo si leverà e si prostituirà, andando dietro agli dèi stranieri del paese nel quale va a stare; e mi abbandonerà, e violerà il mio patto che io ho fermato con lui.

17 וַתַּחַר אַפִּי בּוֹ בַיּוֹם הַהוּא וַעֲזַבְתֶּם
 e-fara-bruciare mio-ira contro-lui in-il-giorno il-quello e-io-fara-abbandonare-loro
[H2734](#) [H0639](#) [H3117](#) [H1931](#)

וְהִסְתַּרְתִּי מִפְּנֵי מַהֵם וְהִיָּה לְאֹכַל וּמָצְאוּהוּ
 e-io-fara-nascondere e-io-fara-essere da-loro per-devouring e-fara-trovare-lui
[H5641](#) [H6440](#) [H1992](#) [H1961](#) [H0398](#) [H4672](#)

רַעוֹת רַבּוֹת וְצָרוֹת וְאָמַר בְּיָוֵם הַהוּא עַל־כֵּן
 evils molti e-troubles e-egli-fara-dire in-il-giorno il-quello e-esso-non perche quello
[H0559](#) [H3117](#) [H1931](#) [H3808](#)

אֵין אֵלֵהֶי בְּקֶרְבִי מָצְאוּנִי תָרַעוֹת הָאֵלֵה:
 la-e-no mio-Dio in-mio-mezzo trovo-me il-evils il-questi
[H0369](#) [H0430](#) [H7130](#) [H4672](#) [H0428](#)

In quel giorno, l'ira mia s'infiammerà contro a lui; e io li abbandonerò, nasconderò loro la mia faccia, e saranno divorati, e molti mali e molte angosce cadranno loro addosso; talché in quel giorno diranno: Questi mali non ci son egliino caduti addosso perché il nostro Dio non è in mezzo a noi?

עַל	הַהוּא	בַּיּוֹם	פָּנַי	אֶסְתִּיר	הַסֵּתֶר	וְאֵנֹכִי	18
perche-di	il-quello	in-il-giorno	mio-faccia	io-fara-nascondere	certamente-nascondere	e-io	
	H1931	H3117	H6440	H5641	H5641	H0595	
		אֲחֵרִים:	אֱלֹהִים	אֶל-	כִּי	עָשָׂה	אֲשֶׁר
		altro	dei	a	egli-volse	per	egli-fece
		H0312	H0430	H0413	H6437		הַרְעָה
							il-male
							everything
							H3605

E io, in quel giorno, nasconderò del tutto la mia faccia a cagione di tutto il male che avranno fatto, rivolgendosi ad altri dèi.

בְּנֵי-	אֶת-	וְלִמְדָה	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	אֶת-	לְכֶם	כִּתְבוּ	וְעַתָּה	19
figli-di	-	e-insegnare-esso	il-questo	il-song	-	per-voi-stessi	scrivere	e-ora	
	H0853	H3925	H2063		H0853		H3789	H6258	
	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	לִי	תְהִי-	לְמַעַן	בְּפִיהֶם	שִׁמְנָה	יִשְׂרָאֵל	
	il-questo	il-song	per-me	fara-essere	cosi-quello	in-loro-bocca	porre-esso	Israele	
	H2063			H1961	H4616	H6310		H3478	
						יִשְׂרָאֵל:	בְּבָנַי	לְעַד	
						Israele	contro-figli-di	per-testimone	
						H3478		H5707	

Scrivetevi dunque questo cantico, e insegnatelo ai figliuoli d'Israele; mettetelo loro in bocca, affinché questo cantico mi serva di testimonio contro i figliuoli d'Israele.

חֶלֶב	זִבַת	לְאֲבֹתָיו	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר-	וְהָאֲדָמָה	אֶל-	אֲבִיאָנִי	כִּי-	20
latte	fluente	a-suo-padri	io-giuro	che	il-suolo	a	io-fara-portare-lui	per	
H2461	H2100	H0001	H7650		H0127	H0413	H0935		
אֱלֹהִים	אֶל-	וּפָנָה	וְדִשָׁן	וְשָׂבַע	וְאָכַל	וְדִבַּשׁ			
dei	a	e-egli-fara-volgere	e-essere-grasso	e-essere-sazio	e-egli-fara-mangiare	e-miele			
H0430	H0413	H6437	H1878	H7646	H0398	H1706			
			בְּרִיתִי:	אֶת-	וְהִפָּרַח	וְנִאֲצוּנִי	וְעַבְדוּם	אֲחֵרִים	
			mio-patto	-	e-rompere	e-disprezzare-me	e-servire-loro	altro	
			H1285	H0853		H5006	H5647	H0312	

Quando li avrò introdotti nel paese che promisi ai padri loro con giuramento, paese ove scorre il latte e il miele, ed essi avranno mangiato, si saranno saziati e ingrassati, e si saranno rivolti ad altri dèi per servirli, e avranno sprezzato me e violato il mio patto,

וְעִנֵּתָהּ	וְצָרוֹתַי	רַבּוֹתַי	רָעוֹתַי	אֵתוֹ	תִּמְצָאֵנִי	כִּי-	וְהָיָה	21
e-fara-rispondere	e-troubles	molti	evils	lui	trovare-lui	quando	e-esso-fara-essere	
				H0853	H4672		H1961	
תִּשְׁכַּח	לֹא	כִּי	לְעַד	לְפָנָיו	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה		
esso-fara-essere-forgotten	non	per	come-testimone	davanti-a-lui	il-questo	il-song		
H7911	H3808		H5707	H6440	H2063			
עֹשֶׂה	הוּא	אֲשֶׁר	וְצָרוֹ	אֶת-	יִדְעֵתִי	כִּי	וְרָעוֹ	
doing	egli	che	suo-inclination	-	io-conoscere	per	suo-seme	
	H1931		H3336	H0853	H3045		H2233	
							H6310	
		נִשְׁבַּעְתִּי:	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל-	אֲבִיאָנִי	בְּטֶרַם	
		io-giuro	che	il-terra	a	io-portare-lui	davanti-a	
		H7650		H0776	H0413	H0935	H2962	
							H3117	

e quando molti mali e molte angosce saran piombati loro addosso, allora questo cantico leverà la sua voce contro di loro, come un testimonio; poiché esso non sarà dimenticato, e rimarrà sulle labbra dei loro posterì; giacché io conosco quali siano i pensieri ch'essi concepiscono, anche ora, prima ch'io li abbia introdotti nel paese che giurai di dar loro".

perché io conosco il tuo spirito ribelle e la durezza del tuo collo. Ecco, oggi, mentre sono ancora vivente tra voi, siete stati ribelli contro l'Eterno; quanto più lo sarete dopo la mia morte!

	וְאֵדְבָרָה e-io-fara-parla H1696	וְשָׂרִיכֶם e-tuo-officers H7860	שְׁבִטֵיכֶם tuo-tribu H7626	זְקֵנֵי anziani-di H2205	כָּל- tutto H3605	אֶת- - H0853	אֵלַי a-me H0413	הַקְהִילוּ assemble H6950	28
אֶת- - H0853	כֹּם contro-loro	וְאָעִידָה e-io-fara-chiamare-come-testimone		הָאֵלֵה il-questi H0428	הַדְּבָרִים il-parole H1697	אֶת- - H0853	בְּאָזְנֵיהֶם in-loro-orecchie H0241		
						הָאָרֶץ: il-terra H0776	וְאֶת- e- H0853	הַשָּׁמַיִם il-cieli H8064	

Radunate presso di me tutti gli anziani delle vostre tribù e i vostri ufficiali; io farò loro udire queste parole, e prenderò a testimoni contro di loro il cielo e la terra.

	תִּשְׁחָתוּן tu-fara-corrupt H7843	הַשָּׁחַת certamente-corrupt H7843	כִּי- quello	מוֹתִי mio-morte H4194	אַחֲרַי dopo	יָרְעָתִי io-conoscere H3045	כִּי per		29
	הַרְעָה il-male H0853	אַתְּכֶם tu H0853	וְקָרְאת e-fara-befall H7122	אַתְּכֶם tu H0853	צִוִּיתִי io-comando H6680	אֲשֶׁר che H1870	הַדֶּרֶךְ il-via H1870	מִן- da H5493	וְסָרְתֶם e-volgere-aside
לְהַכְעִיסוֹ a-provocare-lui H3707	יְהוָה l'Eterno H3068	בְּעֵינָי in-occhi-di	הַרְעָה il-male	אֶת- - H0853	תַּעֲשֵׂוּ tu-fara-fare	כִּי- per	הַיָּמִים il-giorni H3117	בְּאַחֲרֵית in-fine-di H0319	
						יְדֵיכֶם: tuo-mani H3027	בְּמַעֲשֵׂהָ da-opera-di H4639		

Poiché io so che, dopo la mia morte, voi certamente vi corromperete e lascerete la via che v'ho prescritta; e la sventura v'incoglierà nei giorni a venire, perché avrete fatto ciò ch'è male agli occhi dell'Eterno, provocandolo a sdegno con l'opera delle vostre mani".

	הַשִּׁירָה il-song H1697	דְּבָרֵי parole-di H1697	אֶת- - H0853	יִשְׂרָאֵל Israele H3478	קָהָל assemblea-di H6951	כָּל- tutto H3605	בְּאָזְנֵי in-orecchie-di H0241	מֹשֶׁה Mose H4872	וַיְדַבֵּר e-parlo H1696	30
						פ -	תְּמִם: loro-completion H8552	עַד fino-a H5704	הַזֹּאת il-questo H2063	

Mosè dunque pronunziò dal principio alla fine le parole di questo cantico, in presenza di tutta la raunanza d'Israele.